

УДК 81'373.46

doi 10.17072/2037-6681-2018-3-80-88

## О ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧЕСКИХ ГРАНИЦАХ СЛОВАРЯ МЕДЕПЛАВИЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПЕРМСКОЙ ГУБЕРНИИ КОНЦА XVIII–XIX ВЕКОВ

Лилия Михайловна Пантелеева

к. филол. н., доцент кафедры социальных и гуманитарных дисциплин

Соликамский государственный педагогический институт (филиал)

Пермского государственного национального исследовательского университета

618540, Россия, г. Соликамск, ул. Северная, 44. liliya\_pant@mail.ru

SPIN-код: 2411-1021

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5815-1288>

ResearcherID: K-9889-2017

Статья поступила в редакцию 13.04.2018

**Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:**

Пантелеева Л. М. О лексико-тематических границах словаря медеплавильной терминологии Пермской губернии конца XVIII–XIX веков // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10, вып. 3. С. 80–88. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-80-88

**Please cite this article in English as:**

Panteleeva L. M. O leksiko-tematiceskikh granitsakh slovary medeplavil'noy terminologii Permskoy gubernii kontsa XVIII–XIX vekov [On the Lexico-Thematic Boundaries of the Dictionary of Copper-Smelting Terminology of the Perm Province (Late 18<sup>th</sup> – early 19<sup>th</sup> Century)]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2018, vol. 10, issue 3, pp. 80–88. doi 10.17072/2037-6681-2018-3-80-88 (In Russ.)

Описываются системно-лексикологические основы проекта «Словаря медеплавильной терминологии Пермской губернии конца XVIII–XIX веков», который по содержанию примыкает к лексикографической группе отраслевых, региональных и исторических изданий.

Основной проблемой, которая решается в данной статье, является определение лексико-тематических границ специального языка медеплавильной сферы. Для этого устанавливается соответствие особенностей технологической организации пермских медеобрабатывающих предприятий конца XVIII–XIX вв. и характера лексики, обслуживающей разные сферы производства.

В результате проделанного анализа автор приходит к заключению, что отраслевая система специальной лексики медеплавления имеет полевую организацию, где ядро составляет лексика основного производственного процесса, ближнюю периферию – лексика вспомогательных производственных процессов, дальнюю периферию – отдельные разряды лексики обслуживающих производственных процессов. При этом в каждой из категорий понятийного поля выделяются лексические разряды, обозначающие реалии материальной и исполнительской техники. По мнению автора, результаты данного лексикологического анализа должны лечь в основу лексикографических принципов выборки лексики из источников.

Состоятельность обозначенной лексикографической концепции подтверждается путем ее соотношения с принципами издания лингвистических словарей специальной лексики прошлого («Словарь промысловой лексики Северной Руси XV–XVII вв.», 2003; «Словарь золотого промысла Российской Империи», 1998), историко-энциклопедических словарей горной отрасли («Горный словарь», 1841), а также справочных материалов глоссарного типа, посвященных историческим описаниям медной промышленности Прикамья («Словарь терминов и устаревших слов», 2016).

**Ключевые слова:** специальная лексика; региональная лексика; лексико-тематическая классификация; исторический словарь; медеплавильная промышленность.

**ON THE LEXICO-THEMATIC BOUNDARIES OF THE DICTIONARY  
OF COPPER-SMELTING TERMINOLOGY OF THE PERM PROVINCE  
(Late 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Century)**

**Liliya M. Panteleeva**

Associate Professor in the Department of Social Sciences and the Humanities

Solikamsk State Pedagogical Institute of Perm State University (branch)

44, Severnaya st., Solikamsk, 618540, Russian Federation. liliya\_pant@mail.ru

SPIN-code: 2411-1021

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5815-1288>

ResearcherID: K-9889-2017

Submitted 13.04.2018

This article describes the system-lexicological basis of the project *Dictionary of Copper-Smelting Terminology of the Perm Province at the end of the 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Centuries*, which is close in its content to the lexicographic group of special, regional and historical publications.

The main problem solved in this article is the determination of the lexico-thematic boundaries of the special language used in the copper-smelting sphere. To that end, the author determines the correspondence between the features of the technological organization of Perm copper-processing enterprises in the late 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries and the nature of the lexicon of various special spheres.

Based on the result of analysis, the author comes to the conclusion that the system of special vocabulary of copper-smelting has a field structure. The core of the field is formed by the vocabulary of the main production process, the near periphery – by the vocabulary of auxiliary production processes, the far periphery – by separate categories of the vocabulary of servicing production processes. In each category of the conceptual field, it is possible to distinguish lexical groups that denote different realities of material and performing techniques. In the author's opinion, the results of this lexicological analysis should form the basis for the lexicographic principles of selecting lexicon from sources.

The reliability of the indicated lexicographic concept is confirmed by its correlation with the principles of publishing linguistic dictionaries of special vocabulary of the past (*Dictionary of Professional Lexicon of North Russia in the 15<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries*, 2003), *Dictionary of Gold Mining of the Russian Empire*, 1998), historical encyclopedic dictionaries of the mining industry (*Mountain Dictionary*, 1841), and glossary-type materials devoted to historical descriptions of the copper industry of the Prikamye (*Dictionary of Terms and Obsolete Words*, 2016).

**Key words:** special vocabulary; regional vocabulary; lexico-thematic classification; historical dictionary; copper-smelting industry.